

Analisis perubahan kata dan pelafalan dari mittelhochdeutsch menjadi neuhochdeutsch pada minnesang = The analysis of changes in words and pronunciations from old high german to new high german on minnesong

Ruherlita, author

Deskripsi Lengkap: <https://lib.ui.ac.id/detail?id=20424041&lokasi=lokal>

Abstrak

Perkembangan sejarah bangsa Eropa khususnya bangsa Jerman telah melewati sejarah yang panjang mulai dari zaman Mittelalter, Renaissance sampai dengan zaman modern. Perkembangan tersebut memberikan pengaruh pada perubahan bahasa Jerman dari Althochdeutsch, Mittelhochdeutsch hingga Neuhochdeutsch. Perkembangan sejarah dan bahasa tersebut menghasilkan berbagai hasil karya, salah satunya karya sastra, yaitu Minnesang. Minnesang merupakan lirik lagu bertema cinta pada zaman Mittelalter yang menggunakan bahasa Jerman Mittelhochdeutsch. Saat ini beberapa Minnesang tersebut telah diterjemahkan ke dalam bahasa Jerman baku atau Neuhochdeutsch.

Penelitian ini bertujuan mendeskripsikan perubahan kata dan pelafalan vokal dan konsonan dari Mittelhochdeutsch menjadi Neuhochdeutsch pada Minnesang Unter den Linden karya Walther von Vogelweide, Viel süße sanfte Töterin karya Heinrich von Morungen dan Swer mir Schade karya Heinrich von Veldeke.

Metode yang digunakan dalam penelitian ini adalah metode penelitian kualitatif dan bersifat deskriptif. Analisis yang dilakukan, yaitu dengan menganalisis perubahan kata dan pelafalan vokal dan konsonan dari Mittelhochdeutsch menjadi Neuhochdeutsch pada Minnesang tersebut dengan menggunakan pendekatan fonetis dan fonologis.

Berdasarkan hasil penelitian terdapat perubahan kata dan pelafalan vokal dan konsonan yang terjadi, yaitu Diphthongierung, Monophthongierung, Diphthongwandel, Apokopierung, Fortisierung dan Hebung.

<hr>

The development history of the Europeans, especially the Germans had passed through a long history from the days of The Dark Ages, Renaissance until the modern times. These developments influence the changes of the German from Old High German, Middle High German to New High German. The development of languages and history produce various works of literature. One of the well-known work art was Minnesong. Minnesong is a song lyric which has a theme of love produced during The Dark Ages and written in Middle High German. Nowadays, some Minnesong have been translated into standard German language or New High German.

This study aims to describe the changes of how it is written and pronounced in the past compare to today. The vowels and consonants of each word in this song lyric are taken from Middle High German to New High German on Minnesong Unter den Linden by Walther von Vogelweide, Viel süße sanfte Töterin by Heinrich von Morungen and Swer mir Schade by Heinrich von Veldeke.

The analysis method conducted is qualitative and descriptive. The analysis approached in phonetic and phonological areas.

The results of the study showed that Diphthongierung, Monophthongierung, Diphthongwandel, Apokopierung, Fortisierung and Hebung are the form of changes found this analysis.